



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Taferl



März 2021

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

## Hilfestellung bei der Anmeldung zur Corona-Schutzimpfung

Mitterteich. (jr) Der Kreisverband der Arbeiterwohlfahrt bietet allen älteren Mitmenschen eine Hilfestellung an, um an der Corona-Schutzimpfung teilzunehmen. Wer Hilfe braucht,

soll sich im Mehrgenerationenhaus, bei Renate Krieglsteiner, Tel. 09633/918623 melden. Zu erreichen ist Frau Krieglsteiner am Dienstag von 12 bis 13 Uhr und am Donnerstag von 8 bis 9 Uhr,

dort kann dann ein Termin vereinbart werden. Nach vorheriger telefonischer Vereinbarung finden die Gespräche im Mehrgenerationenhaus statt, Frau Krieglsteiner hilft dann bei der Anmeldung zur

Corona-Schutzimpfung für das Impfzentrum. Für alle diejenigen, die nicht mobil sind, bietet die Arbeiterwohlfahrt gerne auch einen Hausbesuch an, um bei der Anmeldung zu helfen.

# ICH WILL MEHR!

## Komplette Fern- oder Nah-Brille

mit dünneren Komfort-Gläsern. Fassung aus unserem Aktions-sortiment. Leichte und dünne Kunststoffgläser Index 1.60 inkl. HMC Plus Veredelung statt ~~372,-~~ jetzt nur

# 158,-\*

Sie sparen  
**214,-**

Abbildung beispielhaft

\* Preis je Paar Kunststoffgläser Index 1.5, Stärkenbereich  $\pm 4$  dpt., cyl. +2 dpt. Inklusiv-Fassung für 0,- aus unserem breiten FITS-Sortiment. Gilt nur im Sparpaket Gläser + Fassung.

UVP des Glasherstellers: [www.zeiss.de](http://www.zeiss.de), UVP Fassung: [www.freiform.com](http://www.freiform.com).

# WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen | Tel. 0 96 32 / 777  
[info@wolfsegger.net](mailto:info@wolfsegger.net) | [www.wolfsegger.net](http://www.wolfsegger.net)

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr | Sa. 9 - 12.30 Uhr

## Fünf Ausstellungen und Aktionstage

Museum Mitterteich bietet für heuer wieder ein spannendes Programm an – Jahresprogramm, ein bunter Mix, jetzt vorgestellt

MMitterteich. (jr) „Handwerk, Kunst, Geschichte und Sammlungen“, so lässt sich das Jahresprogramm für das Museum Mitterteich umschreiben, das jetzt offiziell vorgestellt wurde. Geplant sind für heuer fünf große Ausstellungen, sowie ein Museumstag und eine Museumsnacht. Entstanden ist ein Jahresflyer, der Anfang März ausgelegt wird. Den Flyer gibt es kostenlos im Rathaus, Tourist-Info, Stadtbücherei, in den Geschäften und Banken der Stadt, sowie in allen Museen des Landkreises. Erstellen wurden mehr als 2000 Flyer. Weitere Informationen auch auf der Homepage der Stadt Mitterteich.

Das Museum Mitterteich wurde im Januar 2010 offiziell eröffnet und geht jetzt in seine 12. Saison. Erfreulich, die Eintrittspreise und die Öffnungszeiten bleiben für heuer stabil. Derzeit freilich ist das Museum wegen Corona noch geschlossen. Die Verantwortlichen hoffen, dass bald geöffnet werden kann. Geöffnet hat das Museum Dienstag bis Freitag jeweils von 9 bis 17 Uhr, Samstag 9 bis 12 Uhr und Sonntag von 14 bis 17 Uhr. Jahreskarten zum Preis von



Das Museum Mitterteich steht in den Startlöchern und wartet nur darauf, wieder geöffnet zu werden. Jetzt präsentierte das Museumsteam mit Marion Papsch (links) und Nicole Schuller, sowie Bürgermeister Stefan Grillmeier das Jahresprogramm 2021, das fünf große Ausstellungen und Aktionstage umfasst. (jr) Bild: jr

6,50 Euro, sowie Familienkarten für zehn Euro werden ebenso wieder angeboten, wie Führungen für Gruppen und Schulen. Weitere Infos im Museum, bei Marion Papsch, Tel. 09633/918778, oder unter [www.museum.mitterteich.de](http://www.museum.mitterteich.de)

Aktuell läuft noch die Sonderausstellung „Fantastische Handwerkskunst“ mit Inge Flor. Wie bereits berichtet wurde diese Ausstellung bis 18. April verlängert. Die gezeigten Unikate laden ein zu einem Spaziergang durch Sagen, Geschichten und die Welt der Fabelwesen. Vom 13. Mai bis 22. August ist die Ausstellung „Vom großen Theater auf kleiner Bühne“ von Anita und Hartmut Naefe aus Viechtach zu sehen. Die beiden leidenschaftlichen Marionettensammler haben einen Fundus von über 900 Figuren zu Hause, hinzu kommen zwanzig Bühnen, Stoffe einzelne Puppenköpfe, Programme, Plakate und Kulissen. Der größte Teil der Sammlung stammt aus Böhmen. Die Beschriftung der Ausstellung erfolgt deshalb neben Deutsch auch

in tschechischer Sprache. Frau Papsch machte deutlich, dass sich der Förderverein des Museums an dieser Ausstellung finanziell beteiligen wird. Vom 10. September bis 7. November zeigen Angelika Sticht und Dr. Brigitte Demmel ihre Ausstellung „Farbklecks und Buchstabensalat“. Die beiden Tirschenreutherinnen präsentieren Malerei und Kalligraphie. Pinsel und Spachtel treffen Bandzugfeder und Cola-Pen. Die beiden Künstlerinnen wollen die Besucher in die spannende Welt der Acrylmalereien und Schönschrift entführen. Beide zeigen auf humorvolle Weise, was mit Kaffeesatz und Rotwein alles möglich ist. Weiter geht es am 13. November bis 5. Dezember mit der traditionellen Malkreisausstellung, zu dem die zwanzig aktiven Künstler um deren Leiter Hans-Günther Pietschmann einladen. Nachdem die Ausstellung im vergangenen Jahr ausfallen musste, freuen sich die lokalen Künstler auf die Präsentation heuer. Die Ausstellung wird im Museumscafe gezeigt. Seinen Abschluss

findet die Ausstellungssaison vom 26. November bis 9. Januar, wenn die Präsentation einer Bayreuther Geschichtsstudenten zum Thema „Der Krieg begann im Kinderzimmer“ gezeigt wird. Gezeigt wird ein perfides Erziehungskonzept des Töten und den Aufbau von Schreckens- und Feinbildern, das damals in den Kinderzimmern verharmlost wurde. Die Ausstellung zeigt auf eindrucksvolle Weise, wie die Jugend damals vom Dritten Reich verführt wurde. Zu sehen sind Kriegsspielzeuge, Uniformen, Bilderbücher und Gesellschaftsspiele, sowie Dokumentationen über propagandistische Kindererziehung über alle Altersklassen hinweg. Weiter im Jahresprogramm sind noch der Internationale Museumstag am 16. Mai und die Museumsnacht am 15. Oktober, zu beiden Terminen ist der Eintritt frei.

Bürgermeister Stefan Grillmeier freut sich über das tolle Jahresprogramm, sein Dank gilt dem Museumsteam mit Marion Papsch und Nicole Schuller, die das Programm ausgearbeitet haben. „Wir müssen versuchen, unser Museum wieder mit Leben zu erfüllen. Die Leute haben Nachholbedarf, sie wollen wieder raus aus den eigenen vier Wänden“, ist das Stadtoberhaupt überzeugt.

Die geplanten Ausstellungen bezeichnet er als ein buntes Programm mit einem tollen Mix, das für alle Interessenten etwas dabei hat. „Wir könnten schon heute starten, wir sind bereit, wir warten nur auf die staatliche Freigabe, dass wir wieder öffnen dürfen“, ist Grillmeier voller Vorfreude.

### Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 26.02.2021

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: [Rosner.Josef@t-online.de](mailto:Rosner.Josef@t-online.de)

Anzeigen: Alexander Süß (verantwortlich)

Projektleitung: Alan Ribica, Tel. 0961/85-227

E-Mail: [ar@oberpfalzmedien.de](mailto:ar@oberpfalzmedien.de)

Druck: Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16  
92637 Weiden

Auflage: 7690 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,  
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

## FFP2-Masken für Tafelbezieher

Aktion Lichtblicke stellt der Mitterteicher Tafel 4500 Masken kostenlos zur Verfügung



4500 FFP2-Masken übergab Aktion Lichtblicke an die Mitterteicher Tafel, mit der Bitte, diese an die bedürftigen Bürger weiterzureichen. Maximal erhält eine Person bis zu drei Masken. Übergeben wurden die Masken von Lichtblicke-Schirmherrin Claudia Grillmeier (rechts) und Isabel Sommerer (links) an Tafel-Vorsitzende Nicole Fürst (2. von rechts) und Tafel-Leiterin Anni Riedl. (jr)

Mitterteich. (jr) Große Überraschung für Tafel-Vorsitzende Nicole Fürst und Tafel-Leiterin Anni Riedl. Am Aschermittwoch besuchten Lichtblicke-Schirmherrin Claudia Grillmeier und Isabel Sommerer (Landratsamt Tirschenreuth) die Mitterteicher Tafel und überreichten 4500 FFP2-Masken für die Tafelbezieher. Die Aktion Lichtblicke will damit gerade in diesen schweren Zeiten Menschen unterstützen, die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen.

Claudia Grillmeier sagte bei der Übergabe, „dass Lichtblicke gerade in diesen Zeiten schwächeren Bürgern eine Hilfestellung bieten will“. Ziel der Aktion ist es, mit der Verteilung der Masken zu helfen, dass die hohen Infektionszahlen im Landkreis minimiert werden und damit schneller zum

Alltag zurückzukehren. Pro Person werden maximal drei Masken ausgegeben. Abzuholen sind die Masken in der Mitterteicher Tafel, Wiesauer Straße 20, jeweils an den Ausgabeterminen am Samstag und Mittwoch jeweils von 14 bis 15.15 Uhr, sowie an den Ausgabeterminen in Erbdorf (Freitag von 10.30 bis 11.30 Uhr) und Kemnath (Freitag von 11.30 bis 12.30 Uhr). Zusätzlich verteilen die Stadt Erbdorf, sowie die Kommunen Kulmain, Bad Neualbenreuth und Leonberg weitere von der „Aktion Lichtblicke“ zur Verfügung gestellten Masken. Tafel-Vorsitzende Nicole Fürst dankte der Aktion Lichtblicke für diese ganz tolle Geste und sicherte eine rechtzeitige Ausgabe der Masken zu. Aktuell zählt die Mitterteicher Tafel rund 500 Bedarfsgemeinschaften. Gleichzeitig bat Frau

Fürst bedürftige Bürger, sich nicht zu scheuen, zur Tafel zu kommen. „Einfach in der Tafel melden und es wird geholfen“, sagte sie. Frau Grillmeier freute sich,

mit der Aktion Lichtblicke wieder etwas gutes tun zu können. Dank galt ganz besonders den vielen Spenderinnen und Spendern, die sie bei ihrer Arbeit unterstützen.

## Kennen Sie mich schon?

» Ich darf mich als Ihr Ansprechpartner rund um Volkswagen Neuwagen bei Motor-Nützel in Mitterteich vorstellen. Für alle Fragen stehe ich Ihnen jederzeit persönlich mit Rat und Tat zur Seite. Sie haben Lust auf eine Probefahrt mit einem unserer Fahrzeuge? Gerne stellen wir Ihnen eines zur Verfügung. Wir bieten Ihnen auch einen Hol- und Bring-Service an, wenn Ihr Fahrzeug mal zu uns in die Werkstatt muss.



Rufen Sie an, schreiben Sie mir oder kommen Sie vorbei. – Ich freue mich auf unser Kennenlernen bei Motor-Nützel in Mitterteich. «

**Thomas Reber**

Verkäufer

Telefon 09633 9201-119

thomas.reber@motor-nuetzel.de



**MOTOR-NÜTZEL**  
WIR BEWEGEN MENSCHEN

Motor-Nützel Vertriebs-GmbH  
Niederlassung Mitterteich  
Gottlieb-Daimler-Str. 5  
95666 Mitterteich

[www.motor-nuetzel.de](http://www.motor-nuetzel.de)



## „Danke für diese ehrenvolle Aufgabe“

Daniel Schmid zum Präses der KAB Steinmühle ernannt



Die Ernennungsurkunde zum neuen Ortspräses der KAB Steinmühle erhielt Kaplan Daniel Schmid, von KAB-Vorsitzenden Helga Haberkorn (rechts) und ihrer Stellvertreterin Renate Ziegler überreicht. Unterschrieben hatte die Urkunde Generalvikar Michael Fuchs, der Ende August diesen Jahres aus seinem Amt ausscheidet. (jr) Bild: jr



Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 0 96 33 / 92 10 - 0

✓ **Wir sichern die Zukunft  
und bilden aus!**

[www.weck-holz.de](http://www.weck-holz.de)  
[www.casa-vario.de](http://www.casa-vario.de)

Steinmühle. (jr) Vor dem Abendgottesdienst an Maria Lichtmess nahm die KAB Steinmühle in der Pfarrkirche St. Josef eine ehrenvolle Aufgabe wahr. Vorsitzende Helga Haberkorn und ihre Stellvertreterin Renate Ziegler überreichten an Kaplan Daniel Schmid die von Generalvikar Michael Fuchs unterschriebene Ernennungsurkunde zum Präses der KAB Steinmühle. Laut Urkunde erfolgt die Ernennung rückwirkend zum 1. November vergangenen Jahres. „Wir freuen uns sehr, wieder einen neuen Präses bekommen zu haben“, sagte Frau Haberkorn zu Beginn des kurzen Festaktes und überreichte die Ernennungsurkunde. „Wir danken ihnen für die Übernahme dieses Ehrenamtes und hoffen auf eine enge und vertrauensvolle Zusammenarbeit“, sagte Frau

Haberkorn weiter. Dazu gab es noch einen edlen Tropfen vom Ortsverband. Kaplan Daniel Schmid sagte, „ich danke für diese ehrenvolle Aufgabe“ und nannte die Übergabe an Maria Lichtmess passend, war doch dies früher der Tag, wo neue Stellen in der Landwirtschaft angetreten wurden. Der Kaplan hoffte auf die Fürsprache des heiligen Josef als geistlichen Begleiter. „Wir wollen auch künftig den Glauben leben und den Geist der Nächstenliebe den Menschen näher bringen“, wünschte sich der Kaplan. „Ich hoffe, ich bin ein guter Präses“, schloss er seine kurzen Ausführungen. Für den Kaplan ist es das zweite Mal, dass er zum Präses eines KAB-Ortsverbandes ernannt wurde. Das erste Mal war er dies in seiner ersten Station in Furth im Wald, wie er auf Nachfrage sagte.

## „Christen haben einen Grund zur Freude“

Kostümierter Familiengottesdienst am Faschingssonntag in der Stadtpfarrkirche – Stadtpfarrer Anton Witt hielt die Faschingspredigt



Zum Familiengottesdienst am Faschingssonntag in der Stadtpfarrkirche kamen der Großteil der Kinder kostümiert. Dort saßen sie in Abstand mit Maske und ihren Eltern. (jr)

Bild: jr

Mitterteich. (jr) Auch in Zeiten von Corona wollte die Pfarrei St. Jakob nicht auf einen kostümierten Familiengottesdienst am Faschingssonntag in der Stadtpfarrkirche verzichten. So besuchten am Sonntagvormittag eine Reihe von Familien mit ihren kostümierten Kindern den Gottesdienst, natürlich alles mit Schutz und mit Abstand. Kaplan Daniel Schmid, der die Eucharistie leitete, sagte eingangs, „wir Christen haben einen Grund zur Freude, Gott ist an unserer Seite“. Musikalisch wurde der Gottesdienst von Matthias Schraml an der Orgel begleitet.

Gleich zu Beginn seiner Faschingspredigt machte Stadtpfarrer Anton Witt deutlich, „die Zeit derzeit ist nicht Spitze“ und begann die Predigt mit einem Witz. „Zum Himmelstor kommen ein Busfahrer und ein Pfarrer. Der Busfahrer darf sofort hinein, der Pfarrer muss warten. Der Pfarrer protestiert, wieso hat der Busfahrer Vortritt. Ich tu doch viel mehr fürs Reich Gottes. Da antwortet Petrus, bei deiner Predigt, da haben die Leute geschlafen, beim Busfahrer, da haben sie gebetet“. Der Stadtpfarrer zeigte sich überzeugt, „der

Herrgott tut alles, damit es uns gut geht. Uns helfen seine Liebe, Gottesdienst und Gebet“. Pfarrer Witt nannte das Gebet wichtig, das er in den Mittelpunkt seiner Predigt stellte, es ist so wichtig, wie das tägliche Brot. „Wir nehmen die Hilfe Jesu nur an, wenn wir ihm wirklich vertrauen. Es braucht den Glauben, dann red ich mit Gott. Wer Gott sonst nicht braucht, kennt auch kein Gebet, höchstens Spott“ Der Stadtpfarrer zeigte sich überzeugt, „in jedem Fall wird das Gebet den Herrgott erreichen. Heraus aus der Not, wie Indianer das Rauchzeichen. Tatsächlich brauen wir in der Not nicht zu bangen., Jesus sagt, bittet heftig und ihr werdet empfangen“. Und weiter, „Gott hat einen Plan, für dich und die Welt. Lass Gott nur machen, damit dir nichts fehlt“. Stadtpfarrer Witt erinnerte an seine Zeit als Kaplan in Altenstadt, als er beim Kreuzweg einmal versehentlich den Kinderkreuzweg ausgeteilt hat. Die älteren Damen ließen sich nicht beirren und haben tapfer gebetet, was da drin stand. „Wir wollen nicht mehr streiten und unseren Eltern brav folgen. Na ja, vielleicht hat's gepasst“, gab Witt selber die

Antwort. Der Geistliche zeigte sich überzeugt, dass sogar fromme Menschen in Gefahr kommen, dass sie zwischendrin beim Beten weniger an Gott denken, als an die bösen Mitmenschen. Schon Wilhelm Busch dichtete einst, „ein guter Mensch gibt gerne acht, ob auch der andere Böses macht. Und strebt durch häufige Belehrung, nach dessen Besserung und Bekehrung“. Der Stadtpfarrer wusste, beim Beten kann man nicht so viel falsch machen. „Aus unseren unbeholfenen Worten wird Gott schon das Richtige herauslesen“. Als echtes Problem nannte er Menschen, die aus Faulheit gar nicht beten. „Diese Menschen sind auch nicht offen für die Hilfe Gottes“. Seine Predigt schloss Pfarrer Anton

Witt mit einem Gebet von Pfarrer Herrmann Kappen aus Münster, das zwar über 140 Jahre alt ist aber immer noch aktuell. „Herr setze dem Überfluss Grenzen und lasse die Grenzen überflüssig werden. Lasse die Leute kein falsches Geld machen und auch das Geld keine falschen Leute. Nimm den Ehefrauen das letzte Wort und erinnere die Männer an ihr erstes. Schenke unseren Freunden mehr Wahrheit und der Wahrheit mehr Freunde. Bessere solche Beamte, Geschäfts- und Arbeitsleute, die wohl tätig, aber nicht wohlütig sind. Gib den Regierenden ein gutes Deutsch und den Deutschen eine gute Regierung. Herr Sorge dafür, dass wir alle in den Himmel kommen, aber nicht sofort – Amen“.

**CITYIMMOBILIEN**  
GMBH

Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG  
Wörthstraße 9 • 92637 Weiden/Opf.  
Telefon 0961 84-262 • immo-baufi@vr-nopf.de  
www.city-immobilien.de



Petra Nachtmann



Heidi Zant



Julian Behrendt

### Wir unterstützen Sie bei Ihren Zukunftsplänen:

- Immobilien kaufen und verkaufen
- Immobilien mieten und vermieten
- Gutachten und Marktpreisbewertungen
- Baufinanzierung und Fördermöglichkeiten
- Energieberatung

## IHRE IMMOBILIENPROFIS

für Ihre Region

So erreichen Sie uns: **Tel.: 09632 500-130**



## „Es werden beste landwirtschaftliche Flächen zerstört“

Stadt Mitterteich schaltet MdB Albert Rupprecht ein – Oberteicher übergaben Alternativvorschlag mit Lageplan



Enttäuscht sind die Stadt Mitterteich und die Oberteicher Landwirte, dass die Elektrifizierung der Bahntrasse auf ihren landwirtschaftlichen Flächen erfolgen soll. Gemeinsam haben sie nun einen Alternativvorschlag erarbeitet, wo die Trasse verlaufen könnte, ohne dass es zu starken Beeinträchtigungen kommt. Die alternativen Planungsunterlagen überreichten Bürgermeister Stefan Grillmeier (Mitte) und der Oberteicher Ortssprecher Josef Schwägerl (rechts) an Bundestagsabgeordneten Albert Rupprecht, mit der Bitte zu einem klärenden Gespräch mit der Deutschen Bahn, um eine bessere Lösung zu erreichen. (jr)

Bild: jr

Oberteich. (jr) „Ich bin erschüttert, dass jetzt neben dem Bau des SüdOstLink und des Ostbayernrings auch noch die Trasse der Elektrifizierung der Deutschen Bahn rund um Mitterteich beste landwirtschaftliche Flächen zerstört“, zeigte sich Bürgermeister Stefan Grillmeier enttäuscht über Pläne der Bahn. Jetzt hat die Stadt gemeinsam mit den Oberteichern einen Alternativvorschlag ausgearbeitet, der an Bundestagsabgeordneten Albert Rupprecht (CSU) übergeben wurde, mit der Bitte, sich bei der Deutschen Bahn darum zu kümmern.

Im Internet hatte die Deutsche Bahn die ersten Vorplanungen zum Projekt „Bahnausbau Nordoberpfalz“ veröffentlicht. Aus den veröffentlichten Planungen zur Elektrifizierung der Bahnstrecke Hof-Marktredwitz-Regensburg war der Verlauf der Bahnstromtrasse ersichtlich. Festgestellt wurde dabei, dass die Versorgungsleitung entlang der Gemeindeverbindungsstraße Oberteich nach Triebendorf errichtet werden soll. Bürgermeister Stefan Grillmeier und der Oberteicher Ortssprecher und CSU-Fraktionsvorsitzende Josef Schwägerl zeigten sich erschüttert, zumal die Bewohner des Dorfes ohnehin schon beim Leitungsbau für den Ostbayernring und des SüdOstLink beeinträchtigt sind. Bürgermeister Stefan Grillmeier verwies beim Ortstermin in Oberteich auf den Alternativvorschlag, der gemeinsam erarbeitet wurde und nach Meinung der Landwirte die bestmögliche Lösung ist. „Durch die Bauarbeiten für die geplante Trasse zur Elektrifizierung der Bahnstrecke würde die landwirtschaftliche Nutzung

der betroffenen Flächen auf lange Zeit ganz oder teilweise nicht möglich sein. Ziel muss es sein, unsere Landwirte in unserer Region nicht noch weiter zu belasten. Daher fordern wir, den Trassenverlauf nah an der bestehenden Bahnlinie zu verwirklichen, ohne eine große Beeinträchtigung der landwirtschaftlichen Nutzfläche“, sagte Grillmeier. Der Alternativvorschlag mit Lageplan wurde am dem Bundestagsabgeordneten übergeben. Der Oberteicher Ortssprecher und CSU-Fraktionsvorsitzende Josef Schwägerl wusste von bis zu dreißig Meter hohen Strommasten, die über die landwirtschaftlichen Flächen der Oberteicher Landwirte führt. Schwägerl nannte es unverständlich, dass die Elektrifizierung nicht entlang der Bahnlinie führt, sondern dafür einen rund einen Kilometer langen Umweg in Kauf genommen wird. „Mein Eindruck ist, dass man dadurch die Waldflächen der Staatsforsten möglichst umgehen will. Weder die Stadt, noch die betroffenen Landwirte sind von der Bahn informiert worden, obwohl die Trassenführung seit einem halben Jahr im Internet veröffentlicht wurde. Die Stadt und auch wir Landwirte werden alle Möglichkeiten ausschöpfen, dass die Stromtrasse dort gebaut wird, wo man sie auch braucht, nämlich an der Bahn.“, sagte ein sichtlich verärgertes Josef Schwägerl. MdB Albert Rupprecht nahm die Informationen entgegen und erklärte, dass er das Gespräch mit der Deutschen Bahn suchen wird. Versprechen wollte er im Vorfeld allerdings nichts, nur dass er sich dafür zum Wohl der Oberteicher Landwirte einsetzen wolle.

**HÖSL BRÄU** **PASST** seit 1906

# HÖSL HILFT

**NEU: MEIN HELLES TRINKEN UND VEREIN UNTERSTÜTZEN**

**JETZT MITMACHEN!**

Jeden Monat unterstützt Hösl-Bräu einen Verein bei der Erfüllung eines Wunsches. Mitmachen und unterstützen kann jeder. Alle Infos: [WWW.HOESLHILFT.DE](http://WWW.HOESLHILFT.DE)

SCHICHTE UND VIEL LIEBE  
Einmal Bruder in Amerika Bier brauen  
In der alten Meierei ist größer als die  
heute hat man die beiden sind kühlen  
heutige Brauerei in Mitterteich  
wo in dem viel Liebe steckt.

Aktuell: EHC-STIFTLAND MITTERTEICH

## Unermüdlicher Einsatz für Bauhof und Kommunbrauhaus

Wilhelm Oppl für 25-jährige Dienstzeit bei der Stadt Mitterteich geehrt

Mitterteich. (jr) 25-jähriges Dienstjubiläum feierte Wilhelm Oppl vom Bauhof bei der Stadt Mitterteich. Bürgermeister Stefan Grillmeier dankte dem 59-jährigen Arbeitsjubilare für dessen Treue zur Stadt als Arbeitgeber. Der Bürgermeister sprach von einem erfreulichen Anlass und lobte Wilhelm Oppl für seinen Einsatz im Team des Bauhofs und im Kommunbrauhaus, wo er seit vielen Jahrzehnten den wertvollen Zoigl-Gerstensaft braut.

Der Bürgermeister nannte ihn einen Botschafter der Braukultur, „unser Willi hält die Zoiglbraukultur in der Stadt hoch“ und dankte ihm für dessen Einsatz. Grillmeier sagte, „in Kürze wird der Zoiglbrunnen am Oberen Marktplatz, direkt vor der Zoiglstube Oppl, neu aufgestellt werden“. Dank galt zudem für seinen Einsatz im Bauhofsteam seit nunmehr jetzt 25 Jahren. „Du leistest saubere Arbeit zum Wohle der Stadt, dafür gebührt die Dank“, sagte Grillmeier. Zum 25-jährigen Arbeitsjubiläum gab es eine Dankurkunde, einen Zoiglbrand, sowie einen Gutschein für das Sibyllenbad. Die Glückwünsche der Kollegen überbrachte Personalratsvorsitzender Joachim Sommer, „mach bitte weiter so“, sagte er zu Wilhelm Oppl. Mit einem Gläschen Sekt wurde auf das Arbeitsjubiläum angestoßen.



25-jähriges Dienstjubiläum im Bauhof der Stadt Mitterteich feierte jetzt Wilhelm Oppl (Mitte). Der Zoiglwirt freute sich über die Glückwünsche von Bürgermeister Stefan Grillmeier (links) und Personalratsvorsitzender Joachim Sommer. Dank galt gleichzeitig für seine Dienste im städtischen Kommunbrauhaus. (jr) Bild: jr



### Kosmetikboutique

Gerne liefere ich Ihre telefonische Bestellung zu Ihnen nach Hause!  
Tel. 09633-4215 oder 09633-8372

**Vielen Dank für Ihr Vertrauen**

Ich berate Sie gerne!

*Kleine persönliche Geschenke die das Herz erfreuen aus Ihrem Fachgeschäft!*

**A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich**

### Härtl

Ihr Partner für  
Brennholz, Innenausbau,  
Gartenbau  
und Renovierungen

#### Unser Leistungsangebot:

- ▶ **Gartenbau**, incl. sämtliche Erdarbeiten
- ▶ **Außenanlagengestaltungen**  
(Einfahrten, Terrassen, Gehwegbau, Trockenmauern, usw.)
- ▶ **Renovierungsarbeiten**
- ▶ **Fliesenlegearbeiten** und noch vieles mehr.

#### Trockenes Brennholz!

Brennholzrestfeuchte 10-15%, gesiebt!

<b>Buche</b> , 33 cm .....	<b>72.- €/srm</b>	25-cm-Längen gegen 5 € Aufpreis
<b>Buche/Birke</b> , 33 cm .....	<b>70.- €/srm</b>	<b>Birke</b> , 33 cm, Packfix .....
<b>Buche/Esche</b> , 50 cm .....	<b>68.- €/srm</b>	<b>145 €/1,7 srm</b>
<b>Mischbrennholz</b> , 33 cm .....	<b>65.- €/srm</b>	<b>Buche</b> , 33 cm, Packfix .....
<b>Kiefer</b> , 33 cm .....	<b>52.- €/srm</b>	<b>150 €/1,7 srm</b>
		<b>Buche</b> , 25 cm, Packfix .....
		<b>160 €/1,7 srm</b>
		<b>Kiefer</b> , 33 cm, Packfix .....
		<b>120 €/1,7 srm</b>

#### Frisches Brennholz:

**Buche**, 33 cm.....**60.- €** | **Birke**, 33 cm.....**58.- €** | **Kiefer**, 33 cm.....**40.- €**

Anlieferung gegen Aufpreis möglich.

Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne!

#### Stephan Härtl

Asternweg 5 | **95643 Tirschenreuth/Wondreb**  
Telefon 09631/300667 | Mobil 0174 6137363  
Internet: [www.brennholzverkauf-haertl.de](http://www.brennholzverkauf-haertl.de)

Ihr Spezialist für Layouts,  
Konzepte und Werbung.  
Schnell, preiswert und  
zuverlässig.

# KREATIVITÄT ENTFALTEN

Wir sind auch während des  
Lockdowns für Sie da!



**wittmann.media**

## Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Die Corona-Situation erfordert weiter die Einhaltung von Verhaltensregeln. Selbst wenn es für Menschen mit Behinderung im Vergleich zur Situation im Frühling/Sommer einige Erleichterungen gibt, ist die Zeit immer noch anstrengend. Vorgesehene Termine müssen verschoben werden. Zum Coronavirus finden sich Informationen in Leichter Sprache unter <https://corona-leichte-sprache.de>

### Was an Termin-Tipps bleibt:

- ✓ Die ehrenamtliche Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger ist momentan nur telefonisch unter der Telefon-Nr. 09633 934972 erreichbar.
- ✓ Das Seniorenbüro und die Nachbarschaftshilfe Mitterteich sind aufgrund der Corona-Situation ebenfalls nur telefonisch montags, dienstags und freitags Vormittag unter der Telefon-Nr. 09633 89-133 erreichbar.
- ✓ Freitag, 26. Februar, 18-19 Uhr, Online-Veranstaltung der „Demokratie-Werkstatt für alle“ zu „Wie Fake-News und Verschwörungstheorien zum Gift für Demokratie und Wahlen werden können“. Näheres

und Anmeldung zur Reihe „Sechs Snacks zum Wahljahr 2021 - leicht bekömmlich“ unter [info@inklusion-tirschenreuth.de](mailto:info@inklusion-tirschenreuth.de). Kosten: 3€, ermäßigt kostenfrei. Die Reihe ist geeignet für Interessierte wie auch für Politik-Einsteiger oder Erstwähler.

- ✓ Vorschau: Workshop „Fotografie 5x anders, auf demselben Ort und jedesmal gut“ mit NOHAFOTOGRAF.CZ Vratislav Noha, vom 16. - 18. April 2021 in der Sozialakademie „Haus Silberbach“, Sommerhauer Straße 1-5, D 95100 Selb OT Silberbach, Kosten 195 Euro inklusive Übernachtung und Seminarverpflegung, Anmeldung an: [milfait.rene@ejf.de](mailto:milfait.rene@ejf.de).

### Wussten Sie schon?

- Eine schöne Anerkennung hat das Netzwerk Inklusion im Landkreis Tirschenreuth durch den Bezirk Oberpfalz erfahren. Für das Projekt „Demokratie-Werkstatt für alle“ wurde dem Netzwerk der Inklusionspreis 2020 verliehen. Die Übergabe von Urkunde und Geldpreis ist aufgrund von Corona verschoben.
- In diesen Wochen wird die ausführliche Studie „Inklusion unter Corona-Bedingungen im Landkreis Tirschenreuth: Situationen - Erfahrungen - Folgerungen“ veröffentlicht. Die Vielzahl der Umfragen bei Menschen mit Behinderung, ihren Angehörigen und einer Vielzahl von Einrichtungen und Organisationen sowie 16 Porträts von Betroffenen in unterschiedlichen Lebenssituationen führten zum Fazit, dass die Inklusion im Corona-Stresstest stark gefährdet war. Die Studie des Netzwerks Inklusion fasst die Ergebnisse in 12 Schlussfolgerungen zusammen. Studie und Folgerungen werden Entscheidungsträger:innen in Politik und Gesellschaft übermittelt. Beides soll ihnen in vergleichbaren künftigen Situationen als Entscheidungsgrundlage dienen und in Erinnerung rufen, dass die Entwicklung zu einer inklusiveren Gesellschaft auch in schwierigen Situationen nicht gebremst werden darf. Weitere Informationen: <https://www.inklusion-tirschenreuth.de/studie-corona.html>.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

## handcrafted furniture SCHREINEREI WEISS



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: [info@schreinerei-weiss.com](mailto:info@schreinerei-weiss.com)

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)

## Mitterteicher Apfelsaft noch erhältlich

Der Obst- und Gartenbauverein Mitterteich freute sich im letzten Herbst sehr, dass so viele Gartenbesitzer Obst für die vereinseigene Saftpresse spendeten. Aus diesen Vorräten ist bei BioBauer am Oberen Markt pasteurisierter, naturtrüber Apfelsaft in 5 Liter Bag-in-Box-Gebinden erhältlich.

Der Erlös kommt dem Verein zu Gute und wird v.a. zum Erhalt und zur weiteren Modernisierung der Saftpresse verwendet.



# „So eine Saison wollen wir nicht noch mal erleben“

Gaudiwurm-Vorsitzender Michael Zintl gibt Stadtsäckel und Schlüssel an Stadt zurück



Gaudiwurm-Vorsitzender Michael Zintl (rechts) überreicht an Bürgermeister Stefan Grillmeier den etwas leerer gewordenen Stadtsäckel und den Schlüssel der Stadt. Als Übergabeort wurde ganz bewusst der Seibertsbach gewählt, dort wo normalerweise die Mitterteicher Narren ihre leeren Geldbeutel wuschen. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Finstere Stimmung am Aschermittwochvormittag an der Brücke des Seibertsbach. Gaudiwurm-Vorsitzender Michael Zintl gibt an Bürgermeister Stefan Grillmeier den etwas geleerten Stadtsäckel und den Stadtschlüssel zurück. Zuvor war das Stadtsäckel mit 1,85 Millionen Stabilisierungshilfe gut gefüllt, „jetzt sind es rund 100000 Euro weniger“, scherzte Zintl, der das Geld für den ausgefallenen Fasching brauchte. Zintl betonte, „wir wollen die Leute jetzt bei Laune halten

und am 11. November diesen Jahres neu durchstarten. Alle freuen sich darauf“. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach von einem traurigen Fasching, „so eine Saison wollen wir nicht noch mal erleben. Am meisten tun wir die Kinder leid, die nicht auftreten durften. Kein Fasching und keine gute Laune, es war eine triste Saison“. Der Bürgermeister betonte jedoch, „wir wollen an den Traditionen festhalten und dazu gehört auch die Rückgabe der städtischen Insignien“. Dank zollte er dem

Verein „Gaudiwurm“, dass er den Fasching so gut es ging begleitet hat, wenn auch nur per Online und Video. „Ich danke euch, dass ihr sorgsam mit den städtischen Finanzen umgegangen sein.

Wir können das Geld gebrauchen, wie haben heuer viele Vorhaben“, sagte der Bürgermeister abschließend, er das Stadtsäckel und den Schlüssel der Stadt wieder in Gewahrsam nahm.

Maler **BLECHINGER** Farben Tapeten Bodenbeläge Wärmedämmung Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, [www.maler-blechinger.de](http://www.maler-blechinger.de)

**Suchen ETW's, Ein- und Mehrfamilienhäuser** zum Kauf im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB

**HEROLD Immobilienmanagement** Tirschenreuth, Tel. 0151 54834895

Feines von A-Z **ACHATZ** Weinhandel

Sekt und Champagner Spirituosen- und Likörspezialitäten Lindt-Schokoladen & Pralinen Präsente & Geschenkgutscheine

Wir sind weiterhin gerne für Sie da!

**Württemberg 2019er Grauburgunder trocken, spritzig** 0,75-l-Flasche **5,50 €** ab 6 Flaschen **10%**

Kolpingstr. 2a Eingang Karolinenstr. Tel. 09632/1386 Handy 0151 55717993 95652 Waldsassen Fax 09632/1081 weinkeller.achatz@gmx.de

## „Unser Ziel bleiben die 100 Mitglieder zu erreichen“

Förderverein des SV Mitterteich kann auf 25 Jahre zurückblicken – Ziel ist die Fußballabteilung finanziell und ideell zu unterstützen



Seit 25 Jahren besteht der Förderverein des SV Mitterteich. Seit 2018 führen ihn Florian Greim (rechts) als Vorsitzender, ihm zur Seite steht sein Stellvertreter Tobias Seitz. Auch für heuer hat der Verein wieder einige Veranstaltungen und Aktivitäten geplant, falls es Corona zulässt. In jedem Fall soll heuer die 100er-Mitgliedergrenze fallen. (jr) Bild: jr

Mitterteich. (jr) Eigentlich hätte der Förderverein des SV Mitterteich sein 25-jähriges Jubiläum schon im vergangenen Jahr im Dezember feiern können, doch Corona machte eine größere Feier zunichte. Auch für heuer ist vorerst nichts geplant, dennoch wollten die Vorsitzenden Florian Greim und Tobias Seitz das „kleine Jubiläum“ nicht einfach so vorüber gehen lassen und zumindest einen kleinen Rückblick geben. Nicht aus den Augen verloren wird das Ziel, die 100er-Mitglieder-Schallmauer heuer zu übertreffen. Aktuell zählt der Förderverein 90 Mitglieder.

Gegründet wurde der Förderverein im Dezember 1995, von Anfang an war es das Ziel, die Fußballabteilung finanziell und ideell zu unterstützen. Zum Gründungsvorsitzenden wurde damals der frühere Rektor Heinz Schönberger gewählt, 2. Vorsitzender wurde Apotheker Alfred Eckert, Kassierer Johann Zeus und Schriftführerin Monika Meierhöfer, die dieses Amt bis heute innehat. Nach dem Tod des Gründungsvorsitzenden im Jahr 2000 übernahm Alfred Eckert den Vorsitz, den er bis zu seinem Tod 2008 innehatte. Von 2009 bis 2018 stand Hubert Schmitz an der Spitze des Fördervereins, ehe er von 2018 von frischen Kräften mit Vorsitzenden Florian Greim und seinem Stellvertreter Tobias Seitz abgelöst wurde. Beide haben den Förderverein aus dem Dornröschenschlaf erweckt und zu neuem Leben erweckt. Weiter gehören der Vorstandschaft noch Kassierer Jürgen Fick und Schriftführerin Monika Meierhöfer an. Als das neue Vorstandsduo den Förderverein 2018 übernahm zählte er vierzig Mitglieder, heute kratzen sie an der 100er Marke. Als Grund nennen beide die Tatsache, dass neues Leben in den Förderverein zurückgekehrt ist. Erreicht wurde dies mit einer Vielzahl von Veranstaltungen, die freilich jetzt während der Coronazeit auf nahezu Null zurückgefahren werden mussten. Geplant ist für heuer ein Benefizturnier unter dem Motto „Mit Ihnen für Sie“. Ob es durchgeführt werden kann, bleibt abzuwarten. Weiter hoffen die Verantwortlichen auf ein Maifest und auf die Saisonöffnung und bringen die Durchführung eines Oktoberfestes auf dem SV-Sportgelände ins Gespräch, falls möglich.

### ENDLICH WIEDER RAUS

DEIN SOMMER – DEIN ZWEIRAD

UNSERE AUSWAHL FÜR DICH:

MOTORRÄDER - ROLLER

FAHRRÄDER - E-BIKES

REPARATURSERVICE

**ZWEIRAD GÖHL**

BLEIBT GESUND!

AWO

Gut, dass es die AWO gibt!

● Krankenpflege

● Mobiler Hilfsdienst

● Altenpflege

● Der Bunte AWO-Laden

● Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

---

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich  
☎ **09633/3888**  
Dennerleinplatz 3

## Die neue Museumsbroschüre ist da!

15 Museen im Landkreis Tirschenreuth



„das zwøelfer – Museen im Landkreis Tirschenreuth“ – das steht für zwölf ereignisreiche Orte mit bald 15 Museen zu spannenden Themen aus der Region. Aber wer weiß auswendig, welche Museen dazu gehören? Einen Überblick zu allen Museen gibt es jetzt mit der neuen Museumsbroschüre im handli-

chen Format. So vielfältig wie die Museen sind, ist auch die Broschüre gestaltet: farbenfroh, abwechslungsreich und einladend! Hier findet man auf einem Blick alle wichtigen Infos zu Öffnungszeiten, Kontakten und Angeboten. Auch der Hinweis auf die drei entstehenden Museen darf dabei nicht fehlen. Die neue Bro-

schüre ist die perfekte Einstimmung für den nächsten Museumsbesuch! Sie kann in den Tourist-Infos im Landkreis Tirschenreuth abgeholt werden (Bitte informieren Sie sich über die aktuellen Öffnungszeiten und Bestimmungen). Wenn die Museen wieder öffnen dürfen, sind sie natürlich auch dort vorrätig.

Die Broschüre kann auch als PDF auf der Webseite [www.daszwoelfer.de](http://www.daszwoelfer.de) abgerufen werden. Bis die Museen endlich wieder öffnen dürfen, bieten die Social-Media-Kanäle auf Facebook ([www.facebook.com/daszwoelfer](http://www.facebook.com/daszwoelfer)) und Instagram (@daszwøelfer) regelmäßig Neues und Interessantes aus den Museen.

Exklusive Designmarkisen zum Winterpreis

Aktion Winterpreise

**markilux**

Fenster · Haustüren · Rolllöre · Wintergärten  
Markisen · Sonnenschutzanlagen  
Rollladenkastensanierung · Raffstores  
Insektenschutz · Rollläden · Mini-Rollläden

Wir beraten Sie gern:

**fenster rollo Raab GmbH**

Gesteinerstraße 59 | 95692 Konnersreuth  
Telefon 09632/92310-0  
[www.rollo-raab.de](http://www.rollo-raab.de) | [info@rollo-raab.de](mailto:info@rollo-raab.de)

Analog + ISDN + VoIP = ALL-IN!

**COMpact 4000**

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S<sub>0</sub>-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

**Zeitler**  
Kommunikationssysteme  
Vorstadt 25  
95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254  
Fax 09633/8353

[www.auerwald.de](http://www.auerwald.de)

### Mitterteich - top renovierte Wohnungen zu vermieten:

z.B.: **2-Zi.-Wohnung,**

ca. 54 m<sup>2</sup> Wohnfl., Aufzug, Balkon, Bad neu, V:132,4 kWh/(m<sup>2</sup>a), Erdgas, Bj. 1971, E **nur € 219,00 KM zzgl. NK.**

z.B.: **3-Zi.-Wohnung,**

ca. 74 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Bad/WC neu, Gäste-WC neu, Balkon, komplett renoviert, Böden neu, frisch gestrichen, helle und freundliche Wohnung, großer, toller Balkon, V: 130,4 kWh/(m<sup>2</sup>a), Erdgas, Bj. 1971, C **nur € 301,00 KM zzgl. NK.**

Energieausweis liegt zur Besichtigung vor, weitere Wohnungen vorhanden! Termine auch am Wochenende!

**Richter Verwaltungs GmbH,**

**Tel.: 08667/169 05 13 oder [info@richter-verwaltung.com](mailto:info@richter-verwaltung.com)**

# Auto Brucker

## Wir sind für Sie da!

MAK 09231-7027170

TIR 09631-70520

Brand 09236-1287

info@auto-brucker.de



Nutzen Sie auch unsere  
Online-Terminvereinbarung:  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)

## Probefahrten dürfen durchgeführt werden!



Bitte Termin vorab telefonisch oder online vereinbaren.

## Auto Brucker



ŠKODA



Service



Nutzfahrzeuge



OPEL

### Marktredwitz

Wölsauer Str. 6  
95615 Marktredwitz  
Tel. 09231-7027170

### Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 09631-70520

### Brand

Nageler Straße 4  
95682 Brand  
Tel. 09236-1287

### Kemnath

Läuferweg 1  
95478 Kemnath  
Tel. 09642-5169782

info@auto-brucker.de  
[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)